
PATRIMONIO MUNDIAL • WORLD HERITAGE • PATRIMOINE MONDIAL
Colonia del Sacramento
Patrimonio de la Humanidad
World Heritage
La historia de los encuentros:
The History of encounters:
Colonia

encounter

of two worlds, the Americas and Europe. The encounter of people, their cultures and religions. The natural encounter, land and river. The encounter of the coast with the heart of the continent. The unique encounter between yesterday and today. The encounter with a warm and authentic way of being.

encuentro

de dos mundos, América y Europa. El encuentro de culturas, gentes y religiones. El encuentro natural, de la tierra con el río. El encuentro de la costa con el corazón del continente. El encuentro único entre el ayer y el hoy. El encuentro con una forma de ser cálida y auténtica.





Descubrir

una forma única de ser, de disfrutar

Como remanso y punto de encuentro, en el Atlántico sur, a orillas del Río de la Plata y del río Uruguay, este rincón mágico del continente cuenta la historia viva de múltiples culturas, sus mixturas, la calidez de su gente, en un entorno natural único para descubrir, vivir y disfrutar.

Discover

a unique way of being and enjoying things

Repose and meeting point in the South Atlantic, on the shores of the Plata and Uruguay rivers, this magical corner of the continent dons the living history of many cultures, their mixtures, the warmth of its people, in an unparalleled natural setting that promotes finding, living, and relishing.

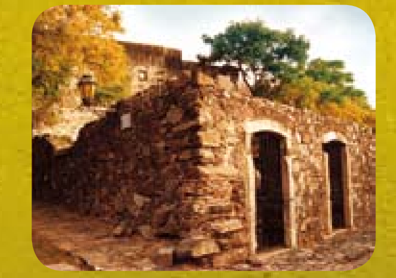
At the beginning of the 16th. century, the coasts of the Plata River witnessed the arrival of the first European sailors in search of routes that would connect them to the Pacific, and in 1680, the Portuguese founded Colonia del Sacramento. Today, the architectonic beauty and the spirit of those times are untouched. The unbelievable magic of walking along the stone streets, bursting with colorful flowers and ornamented with street lamps, breathing the fresh air from the river mixed with the smell of jasmine and honeysuckle, the singing of the birds, and the ringing of bells that announce a new dream-like sunset, while from the riverside avenue you can see the sun melt in the horizon to give birth to the night radiant with stars.

Feel

history on each street, at every corner



Por más de un siglo, españoles y portugueses se disputaron el dominio de la ciudad, por ser un enclave estratégico en la región, por su ubicación frente a Buenos Aires y por el control de las rutas comerciales de navegación de los ríos Uruguay, Paraná y Pilcomayo, que conectaban el corazón del continente con el océano Atlántico y Europa.



For more than a century, Spaniards and Portuguese disputed the dominion over the city, because of its location across from Buenos Aires, and its condition of natural control of the commercial routes navigating the Uruguay, Paraná, and Pilcomayo rivers which connected the heart of the continent with the Atlantic Ocean and Europe.

A principios del siglo XVI, llegaron a las costas del Río de la Plata los primeros navegantes europeos en busca de las rutas que los llevaran al Pacífico, y en 1680, los portugueses fundaron Colonia del Sacramento. Hoy en día, la belleza arquitectónica y el espíritu de época están intactos. Es incomparable la magia de caminar por sus calles empedradas, coloridas de flores y adornadas por faroles, respirando el aire puro del río, mezclado con el aroma de los jazmines y las madreselvas, entre cantos de pájaros y campanadas que anuncian un nuevo atardecer de ensueño, mientras en la rambla el sol se funde en el horizonte y nace en la noche el resplandor de las estrellas.

Sentir

la historia en cada calle,en cada esquina





1
Plaza de Toros,
Real de San Carlos.
Bull Ring,
Real de San Carlos.

2
Viejo hotel inglés
en Conchillas.
Old english hotel
in Conchillas.

3
Calera de
las Huérfanas
en Carmelo.
"Calera de
las Huérfanas"
in Carmelo.

Develar

el misterio de una tierra plena de belleza y secretos

La subyugante belleza del casco histórico de Colonia del Sacramento, el Barrio Sur, es uno de los encantos más evidentes; pero Colonia esconde muchos secretos igualmente deliciosos: perderse entre sus rutas y caminos de paisajes encantadores es quizá la mejor forma de conocer y descubrir la riqueza de un legado histórico-cultural sorprendente, y así develar uno tras otro los secretos de esta atractiva tierra.

A poca distancia del centro de Colonia del Sacramento, encontramos el Real de San Carlos, antiguo enclave militar español nombrado así para honrar al monarca Carlos III; allí también está la iglesia de San Benito con su imagen del santo negro y el emprendimiento de Nicolás Mihanovich, empresario naviero y visionario europeo que a comienzos del siglo XX desarrolló en este lugar un complejo turístico al gusto de la época: muelle, casino, hotel, frontón de pelota, usina eléctrica y una imponente plaza de toros eran las instalaciones que aguardaban a los turistas de la cercana Buenos Aires. **Hacia el este,** podemos disfrutar del arte mural que hace de Rosario un verdadero museo al aire libre; conocer la particular arquitectura y el urbanismo de Nueva Helvecia que nos traslada mágicamente a algún poblado de los cantones suizos; apreciar el legado de 150 años de historia de las colonias piamontesas de La Paz y Colonia Valdense. **Hacia el oeste,** bordeando un litoral de delicada belleza, recorrer Conchillas, cuyas canteras dieron forma al puerto de Buenos Aires, con su estilo arquitectónico de fuertes raíces inglesas y su historia por demás pintoresca, un encantador encuentro con la historia industrial del siglo XIX; conocer Narbona, la estancia más antigua del país y su capilla construida a comienzos del siglo XVIII en adobe y finas maderas; la misteriosa majestuosidad de las ruinas jesuíticas de La Calera de las Huérfanas; el kilómetro cero del Río de la Plata en Punta Gorda, son secretos de estas tierras, por nombrar solo algunos de los testigos de otros tiempos, que nos cuentan de la historia de la zona y de la región.

Unveil

the mystery of a land full of beauty and secrets

The subjugating beauty of the Historic Quarter of Colonia del Sacramento, the "South Borough" as it is commonly called, is one of the most evident charms, but Colonia hides many secrets equally enchanting: idly traveling along the highways and roads of delightful landscapes is, perhaps, the best way to know and discover the wealth of a surprising historic-cultural legacy, unveiling the secrets of this attractive land one after another.

A short distance from downtown Colonia del Sacramento, one finds the Real de San Carlos, an old military enclave so called in honor of the King of Spain, Charles III, with its San Benito Church, honoring the only black saint of the region, and the complex built by Nicolás Mihanovich, a European enterpriser and visionary, that at the starts of the 20th. century built this vacationing complex following the style of those times and featuring a dock, a casino, a hotel, a squash court, a power house, and an imposing bullring, all awaiting the tourists that flocked from nearby Buenos Aires. **To the East** one can enjoy the mural art that has made of Rosario an open-air museum, in Nueva Helvecia get acquainted with a differentiated architecture and urbanism that takes one to the villages of the Swiss cantons, or with the legacy of 150-year history of the Piedmont immigrant towns of La Paz and Colonia Valdense. **To the West** and along a shore of delicate beauty, tour Conchillas whose quarries shaped the port of Buenos Aires, with an architecture of strong British roots and a picturesque history, a pleasant encounter with the industrial history of the 19th. century. Visit Narbona the oldest hacienda in the country, built at the beginning of the 18th. century, with its chapel made of adobe and fine woods. There is also the mysterious majesty of the Jesuitical ruins at the Huérfanas Quarry. Not to miss the O km. mark for the Plata River in Punta Gorda... All secrets of these latitudes, to name a few of the witnesses of gone times telling one the history of the spot and the region.

Luego vino el tiempo de otras comunidades europeas que llegaron para mezclarse con el criollo. Emprendedores ingleses, inmigrantes italianos, piamonteses, suizos, alemanes, franceses, vascos, entre otros, desembarcaron con sus estilos de vida y producción, sus religiones y tradiciones ancestrales celosamente transmitidas de generación en generación, enriqueciendo con su impronta estas tierras, para generar algo nuevo pero de raíces muy profundas.

Then came the time for other European communities that arrives to merge with the "Criollo". (T.N.: a person born in the land to European parents). British entrepreneurs, Italian and Piedmont immigrants, the Swiss, the German, the French, and the Basques, among others landed here with their bounty of lifestyles, production processes, religions, and ancestral traditions zealously transmitted from generation to generation, enriching these regions with their imprint to generate something new but so deeply rooted.

Sorprenderse

por algo tan nuevo, de raíces tan profundas

En Colonia la paz se percibe en el aire, como si esta tierra de encuentro se hubiera impregnado del espíritu de todas las comunidades que conviven en paz y armonía. Esto se constata a cada paso en el trato con su gente, reconocida por su cordialidad y calidez, en una tierra signada por la tolerancia, por la amistad.

De Europa llegaron los fundadores portugueses y los conquistadores españoles, junto con las frecuentes visitas de piratas y marinos ingleses en busca de los cargamentos con la plata del Potosí; todos ellos actores, junto con los indígenas, de la época fundacional.

In Colonia, peace is in the air, as if this land of encounters had been impregnated with the spirits of all the communities that live side by side in peaceful harmony. This is constantly verified in the interaction with its people, renowned for their warmth and friendliness, in a land marked by tolerance and tranquility.

From Europe they arrived: the founding Portuguese and the conquering Spaniards, the frequently visiting pirates, or the British sailors both after the cargoes of silver from the Potosí... all of them actors alongside the native Indians of the foundational period.

Be surprised

by something new with very deep roots



Probar la variedad de deliciosos quesos y dulces en las laboriosas comunidades del este, de marcada influencia suiza y piamontesa; visitar las tradicionales bodegas en el oeste, con sus vinos de nivel internacional, siguiendo las más viejas tradiciones europeas; deleitarse con las especialidades criollas basadas en las mejores carnes naturales del mundo; visitar los sofisticados restaurantes de Colonia del Sacramento, con especialidades de todo tipo, son algunas de las experiencias que hacen de Colonia un destino obligado de aquellos amantes de los placeres gastronómicos.





Tasting the variety of delicious cheeses and fruit preserves in the hardworking communities in the East with their strong Swiss and Piedmont influence, visiting the traditional wineries in the West with wines of an international quality that have been distilled following the oldest European tradition, delighting in the Criollo specialties whose main staple is our world famous prime natural beef, visiting the quaint restaurants in Colonia del Sacramento with all kinds of specialties, are some of the experiences that turn Colonia into a must destination for the lovers of gastronomic pleasures.

Vivir

en América los sabores de Europa, tan parecidos, tan diferentes

Siguiendo el ejemplo de sus ancestros, el buen comer y beber es el sello de identificación de estas tierras de inmigrantes, un reencuentro con los placeres culinarios de Europa impregnados ahora con un fuerte sabor local.

Following the example set by their ancestors, good dining and wining is the identity seal of this land of immigrants: a reunion with the culinary delights from Europe impregnated with a definitive local touch.

Experience

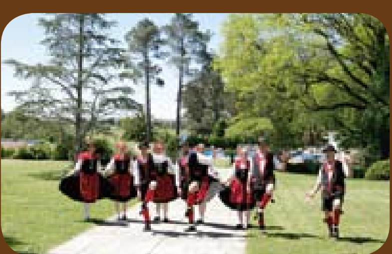
the flavors from Europe in the Americas, so similar and yet so different.

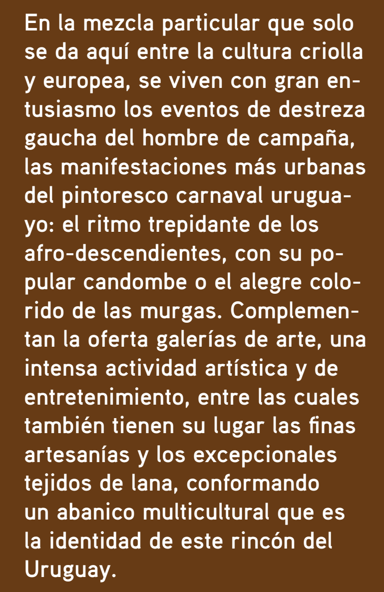
Convivir

con una forma de ser plena de tradición y arte

Los nombres de las localidades lo dicen todo, Colonia es un mosaico de culturas y pueblos. Las costumbres ancestrales y las tradiciones familiares en estas tierras cobran real importancia, y son motivo de celebración: las fiestas típicas de las diferentes colectividades, las celebraciones religiosas, las exposiciones productivas, y los festivales gastronómicos son actividades muy arraigadas en las diferentes comunidades.







En la mezcla particular que solo se da aquí entre la cultura criolla y europea, se viven con gran entusiasmo los eventos de destreza gaucha del hombre de campaña, las manifestaciones más urbanas del pintoresco carnaval uruguayo: el ritmo trepidante de los afro-descendientes, con su popular candombe o el alegre colorido de las murgas. Complementan la oferta galerías de arte, una intensa actividad artística y de entretenimiento, entre las cuales también tienen su lugar las finas artesanías y los excepcionales tejidos de lana, conformando un abanico multicultural que es la identidad de este rincón del Uruguay.







Come together

with a traditional and artistic way of life

The names of the townships say it all: Colonia is a mosaic of cultures and peoples. The ancestral costumes and the family traditions in this part of the world are of a tangible importance, as are reason for celebration. The tradition festivals, the religious celebrations, the production expos, and the gastronomic festivals are activities that are deeply rooted in the different communities.

Amidst the unusual mixture of the European and Criollo cultures that can only be found here, people enthusiastically enjoy the competitions of gaucho skills of our rural man, or the more urban manifestations of the picturesque Uruguayan Carnaval with the trepitation of the rhythm of the Afro-descendants' popular "candombe" or the cheerful colors of the "murga". These suggestions are complemented by art galleries, a tremendous artistic entertainment activity, with a place for the fine work of artisans some of whom use our exceptional wools, all forming part of a multicultural array that is the identity of this corner in Uruguay.

The beauty and riches of this land are an invitation to tour its countryside and native woods, to follow the course of the rivers and brooks in unforgettable walks while imagining the ancestral presence of the native Indian nations, to engage in horseback rides emulating those of the indomitable gauchos, the other legendary inhabitants of the land, to lodge at rural establishments where the pace and the costumes remain unaltered, to savor the local cuisine full of the special flavor given by the fertile pastures irrigated by generous rivers and brooks...all of them unique experiences to get to the heart of this place.

Be part

of the harmony of a unique place

La belleza y riqueza de estas tierras son una invitación a recorrer sus campos y bosques nativos, seguir el curso de ríos y arroyos en caminatas inolvidables, imaginando la ancestral presencia de sus comunidades indígenas; realizar cabalgatas que emulan a aquellas otras, la de los indomables gauchos, legendarios habitantes de estas tierras; alojarse en establecimientos rurales donde el ritmo y las costumbres permanecen inalterables; saborear la cocina típica con ese sabor tan particular que da esta tierra fértil de pasturas naturales, regada por generosos ríos y arroyos, todas experiencias únicas para llegar al auténtico corazón de este lugar.

Ser parte

de la armonía de un lugar único

The imposing sea-like river in constant motion and the clean South winds are an irresistible temptation for any sailor. Touring the diversity of beaches hidden between native woods, discovering wild coves, breathing the dawn's fresh air, watching the reflections of the sun in the river in the company of countless birds, are the dream of a yachtsman. Nothing left to do except enjoy, admire, and applaud nature.

Experience

a natural world that wraps you with all its charms



The estuary of the Plata River with its 3.200,000 square Km. is considered the widest river in the world, fed by the Uruguay and Paraná rivers that bring their wealth of fish and birds from the interior of the continent, to end flowing into the Atlantic Ocean.
The number and variety of yachting ports and mooring docks along the coast, ranging from modern facilities offering all services to more natural options, shape an irresistible nautical offer.

FOTOGRAFÍA: CÉSAR MONTES DE OCA

La imponencia del río-mar en constante movimiento y los vientos limpios del sur son una tentación irresistible para cualquier navegante. Recorrer la diversidad de playas escondidas entre bosques nativos, descubrir calas agrestes, respirar el aire puro del amanecer, los reflejos del sol en el río en compañía de un sinnúmero de aves, son el sueño de cualquier marino. Sólo resta disfrutar, admirar y aplaudir a la naturaleza.

Experimentar

un mundo natural que envuelve con todos sus encantos

El estuario del Río de La Plata, con sus 3.200.000 kms2 es considerado el río más ancho del mundo y recibe las aguas de los ríos Uruguay y Paraná, que llegan con su riqueza de peces y aves desde el interior del continente para desembocar en el océano Atlántico.
La gran cantidad y variedad de puertos de yates y amarras a lo largo de toda la costa, que van desde una completa gama de servicios hasta opciones más naturales, conforman una oferta náutica inigualable.

At a few kilometers from the Historic Quarter in Colonia Del Sacramento, Ferrando, El Calabrés, the riverside avenue towards the Real de San Carlos, and Arenisca are a good start. Going East, there is a chain of pleasurable resorts and beaches with white sands, such as Santa Ana, Artilleros, Blancarena, Britópolis, Fomento, and Los Pinos, to mention some.
Route 21goes along the West littoral, starting at the San Pedro ravines, notorious for the finding of fossils and the wild landscape. The Anchorena Presidential Park with its 11,000 hectares that shelters over 150 flora species, and where deer, axis, otters, capybaras, wild boars and foxes roam about. The route goes on to Carmelo to find Seré Beach and the Zagarzazú Beach Resort, to continue to Nueva Palmira, with its dock and the Brisas del Uruguay Beach Resort.



Choose

from the diversity and extension of an enchanting coast

Populated coastal resorts, secret beaches embraced by native woods, or intimate secluded beaches, extensive horizons open to the breeze from the South, all can be found on the shores of the powerful river in search of an ocean. The Eastern and Western routes plough exceptionally beautiful landscapes unveiling the many resorts and beaches, all of them unique, as they go along so one can be raptured by incomparable moments between land and river.

A pocos kilómetros del Casco Histórico de Colonia del Sacramento, los paisajes de las playas cercanas: Ferrando, El Calabrés, la costanera hacia el Real de San Carlos, Arenisca, son un buen comienzo. Rumbo al este, una cadena de balnearios y playas de limpias arenas para disfrutar, como Santa Ana, Artilleros, Blancarena, Britópolis, Fomento y Los Pinos, por nombrar solo algunas.
La ruta 21 recorre el litoral rumbo al oeste, comenzando en las barrancas de San Pedro, destacadas por los hallazgos de fósiles y su paisaje agreste. El parque presidencial Anchorena y sus 11.000 hectáreas albergan más de 150 especies de flora, donde además pasean ciervos "axis", nutrias, carpinchos, jabalíes y zorros. El camino costero continúa hasta llegar a Carmelo, donde se puede disfrutar de playa Seré y el balneario Zagarzazú, y continuar hasta Nueva Palmira, con su muelle y balneario Brisas del Uruguay.



Elegir

en medio de la diversidad y amplitud de una costa deliciosa

Balnearios populosos o playas secretas abrazadas por bosques nativos, extensos horizontes interminables abiertos al aire del sur, o playas apartadas e íntimas junto a la fuerza de un río en busca del océano. Las rutas del este y el oeste surcan paisajes naturales excepcionales y descubren balnearios y playas, todos diferentes, para disfrutar momentos únicos entre la tierra y el río.

Reach

a universe of unparalleled sensations

It is easy to find an activity that one can enjoy in Colonia. From practicing polo, tennis, wind surf, jet ski, rowing, to exploring the fishing options that bountiful Nature offers in the water courses, or playing at a formidable golf course of international level, where the landscape and the fauna between holes will make you live unforgettable moments.

FOTOGRAFÍA: CÉSAR MONTES DE OCA

FOUR SEASONS RESORT CARMELO

Alcanzar

un universo de sensaciones incomparables

En Colonia es sencillo encontrar una actividad para disfrutar: desde practicar polo, tenis, wind-surf, jet-ski, remo, hasta explorar las opciones de pesca que ofrece la naturaleza pródiga en sus cursos de agua, o jugar en un formidable campo de golf de nivel internacional, donde el paisaje y la fauna entre hoyo y hoyo le harán vivir momentos inolvidables.



Pamper

your body and senses

The concept of unwinding is not complete without a visit to one of the spas with their massages and relaxation treatments, pure enjoyment, and their swimming pools as balconies that open to the river, at hotels with high international ranking. Business and pleasure, in Colonia, go hand in hand; feeling well is part of the charm.

FOUR SEASONS RESORT CARMELO

SHERATON COLONIA GOLF & SPA RESORT

Disfrutar

del cuerpo y los sentidos

El concepto de placer no está completo si no se visitan sus SPA, con sus masajes y tratamientos para relajarse y disfrutar, sus piscinas como balcones al río en hoteles de alto nivel internacional. Las actividades y el placer en Colonia van de la mano, sentirse bien es parte del encanto.



Imagínese un lugar encantador a tan solo una hora en barco del centro de Buenos Aires o a dos horas por ruta de Montevideo, con una ubicación estratégica que facilita el acceso de todos los visitantes a nivel regional. Ese lugar que imagina es Colonia.

Close your eyes and picture an alluring place just an hour away from downtown Buenos Aires, or two hours away from Montevideo, thus facilitating the access of all those visiting the region.....That place is Colonia.

Estar

tan cerca y a la vez tan lejos

Colonia nos brinda un universo fascinante en un abrir y cerrar de ojos. Un lugar seguro y relajado, pleno de encantos y atractivos a una escala ideal, con puertos y conexiones terrestres de excelente nivel, una hotelería distinguida por su calidad y variedad, todo tipo de servicios y una oferta gastronómica de altura internacional.

So near

and yet so far

Colonia gives us a fascinating universe in the blink of an eye. A safe and relaxed place, with the right amount of memorable thrills and attractions , with excelling ports and land routes, a remarkable array of hotels, state of the art services with special emphasis on the gastronomic area.

Cómo llegar   How to get there



A Colonia por aire
El Aeropuerto Internacional de Carrasco se sitúa en Montevideo, capital del país, la cual se encuentra a 180 kms. del Departamento de Colonia. Por este medio, el viaje hasta Colonia toma dos horas en auto.



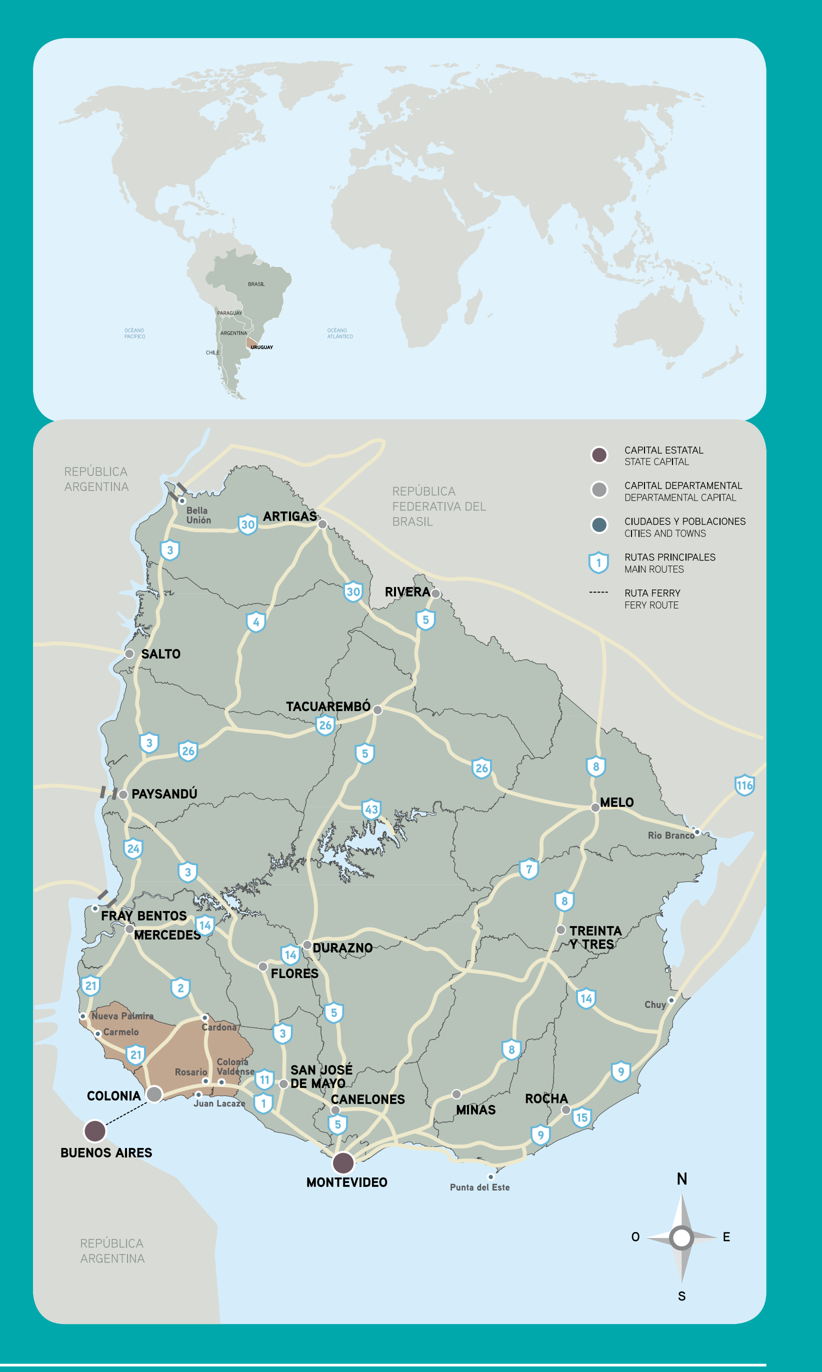
A Colonia por tierra
Las rutas de acceso a Colonia son las rutas nacionales 1 y 21. Gracias al buen estado de las rutas y a los servicios disponibles (servicio mecánico para casos de accidentes y auxilio mecánico) se asegura un viaje tranquilo y disfrutable.

A Colonia por agua
El puerto de Colonia se ubica prácticamente frente al puerto de Buenos Aires, lo que garantiza una comunicación inmediata con una de las ciudades más importantes de Sudamérica. Este cuenta con el servicio de empresas de transporte de pasajeros y vehículos con alta frecuencia.

By air
Carrasco International Airport is located in Montevideo, State Capital, 180 kms. from the Department of Colonia. The car ride to Colonia takes two hours by car.

By land
Access roads to Colonia are national road 1 and 21. These roads are in good shape, but nevertheless, there are available services (health service in case of accidents and car service).

By water
Colonia´s port is located on the same latitude as the port of Buenos Aires, across the river, wich guarantees a quick communication with one of the most important cities in South America. There are a couple of ferry business for passangers and vehicles with high frequency.



Mapas y Datos   Maps & Data



Capital departamental
Colonia del Sacramento, 21.774 habitantes. Ubicado en las coordenadas 34º 28' 11" S / 57º 50' 48" O.

Población
119.266 hab. al censo de 2004. Densidad del 19,53 hab./km².

Superficie
6.106 km2

Clima
Húmedo y templado, con unas temperaturas anuales que se aproximan a los 17 y 18 ºC

Capital city of the department
Colonia del Sacramento, 21.774 inhabitants. Geographical location 34º 28' 11" S / 57º 50' 48" W.

Population
Census of 2004 119,266 inhab. Population density of 19,53 inhabitants/km².

Area
6.106 km2

Climate
It is humid and template, with an annual average temperature between 17º and 18ºC, and an annual rainfall around 1,000 mm.

Recomendaciones









Cultura y Patrimonio: Colonia del Sacramento

Presenciar el "Cambio de Guardia", recreación de época en el Portón de Campo (fines de semana).

Recorrer los museos de la ciudad (Municipal Dr. Bautista Rebuffo, Portugués, Español, Archivo Regional, Casa Nacarello, Indígena y Del Azulejo), y conocer las especies de ríos y arroyos de Uruguay en el Acuario.

Realizar una visita guiada del Barrio Histórico y de la ciudad, a pie o con una miniturismo.

Visitar las galerías de arte, la Feria y centros de artesanos, donde apreciar el arte y la creatividad locales.

Subir al Faro y disfrutar de la vista panorámica de la ciudad y su bahía.

Relajarse y disfrutar del paisaje en el Muelle Viejo, en la Plaza del Reloj o en el mirador de la rambla.

Recorrer la Rambla Costanera y contemplar al sol ocultándose detrás de la Isla San Gabriel.

Revivir la historia de la Basílica del Santísimo Sacramento a través del espectáculo Luz y Sonido.

Cultura y Patrimonio: Otras zonas

Visitar Conchillas, pueblo de origen inglés, de donde se extrajo arena y piedras para la construcción del puerto nuevo de Buenos Aires.

Visitar el Museo de Arte Mural en la ciudad de Rosario, única de fundación española.

Visitar las colonias del Este: La Paz (Colonia Piamontesa), Nueva Helvecia y Colonia Valdense.

Sabores y aromas

Visitar una bodega en la zona oeste, y Calera de las Huérfanas, vestigio jesuita y origen de las primeras cepas.

Conocer el proceso de elaboración y degustar la variedad de dulces, mermeladas y conservas.

Degustar los platos típicos suizos, especialmente la fondue de queso en Nueva Helvecia, Colonia Suiza.

Visitar una quesería artesanal y degustar los típicos "quesos colonia", elaborados en base a la antigua tradición suiza.

Elegir entre las propuestas gastronómicas del Barrio Histórico, y disfrutar la música y los espectáculos en vivo a la noche.

Deporte y salud:

Presenciar la llegada de una regata dando color al paisaje costero.

Disfrutar de las actividades deportivas en las playas durante la temporada de verano.

Relajarse en un spa y disfrutar de los tratamientos que ofrecen hoteles en Colonia del Sacramento, Carmelo y Nueva Helvecia.

Hacer un paseo en lancha por el Arroyo de las Vacas, en Carmelo (domingos de mañana).

Disfrutar de una cabalgata, un recorrido en bicicleta o senderismo.

Turismo Rural y Ecoturismo

Visitar el Parque Nacional Anchorena, a 30 km. de Colonia del Sacramento.

Visitar la Casa de los Pájaros, en Juan Lacaze.

Visitar un establecimiento rural, disfrutar y aprender de las actividades de campo.

Participar en un festival criollo: domas, destrezas, desfiles y bailes típicos.

Recommendations

History and Heritage: Colonia del Sacramento

Watch the Changing of the Guard, a recreation in front of the Fortress Gate (weekend).

Visit museums (Municipal, Portuguese, Spanish, Regional Archives, Casa Nacarello, Indigenous, and Tile museums).

A guided tour through the Old Quarter, and the city, walking or by minibus.

Visit art galleries, the city´s hand-crafts fair, and hand-crafts centers to appreciate local art.

Climb to the pop of the Lighthouse and enjoy the view of the city and bay.

Walk the length of the Rambla and watch the sun setting behind San Gabriel Island.

Experience the history of the Basílica del Santísimo Sacramento with the Light and Sound show.

History and Heritage: Other areas

Visit Conchillas, town of English origin, Historic Monument, where sand and stone were extracted for the construction of Buenos Aires new port.

Visit Juan Lacaze, 100 year old industrial town, harbor.

Visit Mural Art in the streets of Rosario city, the only one founded by the Spanish.

Visit the colonies of the East: La Paz (Piamonte colony), Nueva Helvecia, and Colonia Valdense.

Flavors and Aromas

Visit a winery in the west area, and Calera de las Huérfanas, Jesuit remains and origin of the first vines.

See the process of home-made preserves, marmalades, and canned foods.

Sample Swiss delicatessens, cheese fondoue, in Nueva Helvecia (Colonia Suiza).

Visit a cheese deli and sample the typical "queso colonia", elaborated in the old swiss tradition.

Chose a restaurant, among the options in the Old Quarter of Colonia del Sacramento, and enjoy the music and live shows at nights.

Sports & Health

Attend the arrival of a boat race from a scenic point of the coast.

Enjoy sport activities at the beach during summer season.

Relax in a Hotel spa and enjoy the treatments offered in Colonia del Sacramento, Carmelo, and Nueva Helvecia.

Take a motorboat ride at Arroyo de las Vacas, in Carmelo (sunday mornings).

Take a ride on a sail boat in Colonia del Sacramento´s bay dances.

Enjoy a horse, a bicycle ride or take a hike.

Nature and Eco-Tourism

Visit Anchorena National Park, 30 kms. from Colonia del Sacramento.

Visit the Birds House in Juan Lacaze.

Visit a rural establishment, learn and enjoy the typical rural activities.

Participate in a native rural festival: horse taming and other native skills, parades and typical.









Calendario de eventos

ENERO Y FEBRERO

Colonia apuesta de sol. Uruguay a toda Costa
Ciclo de eventos culturales y artísticos en balnearios y ciudades de la costa del Departamento. Todos los fines de semana, en distintos lugares, se realizan espectáculos gratuitos con presencia de destacados artistas del ámbito nacional y grupos anfitriones.

ENERO

Festival Aniversario Santa Ana.

Las Llamadas empiezan en Colonia. Colonia del Sacramento.
Espectáculo anticipo y apertura del Carnaval en Uruguay. Por la principal Avenida de la ciudad desfilan las más importantes comparsas de Montevideo, Durazno y el Departamento de Colonia.

Festival Crepúsculo. Carmelo
Espectáculo cultural con escenario que propone espectáculos en vivo, en varios géneros musicales, a la vez que malabaristas, tatuadotes, artistas plásticos, fotógrafos y artistas de teatro complementan el evento.

Corrida Nocturna Real de San Carlos. Colonia del Sacramento
Prueba atlética de largo aliento desarrollada a lo largo de la Rambla Costanera de Colonia. Alrededor de mil participantes, entre ellos destacados corredores del ámbito nacional e internacional se reúnen para participar de esta prueba de 10 kilómetros que se encadena a otras pruebas de similares características organizadas durante el verano en nuestro país y la región (San Silvestre, San Fernando y San Felipe).

12 horas de Pesca Variada Nocturna. Colonia del Sacramento

Festival Torres Leyva. Jineteada y Folclore. Nueva Palmira

FEBRERO

Carnaval
El Departamento de Colonia cuenta con un importante ciclo de celebraciones carnavaleras. Cada ciudad cuenta con escenarios donde murgas y conjuntos ofrecen sus espectáculos alusivos a la "Fiesta de Momo".

Fiesta Nacional de la Uva. Carmelo
El Teatro de Verano carmelitano es epicentro de esta tradicional fiesta que desde hace más de treinta años, durante 4 días, propone espectáculos artísticos variados en el escenario principal, con presencia de renombrados grupos. La actividad se complementa con feria y parque de diversiones.

Half Triatlón. Colonia

Sol, arena y algo más. Nueva Palmira
Una semana de actividades recreativas, competencias deportivas y espectáculos artísticos propone el evento más importante del verano de Nueva Palmira. A lo largo y ancho de la Rambla de esta ciudad se desarrollan distintos eventos con colaboración y apoyo de las fuerzas vivas y el comercio de la ciudad.

Fiesta Nacional del Sábalo. Juan Lacaze
Serie de noches con espectáculos artísticos variados. Es uno de los eventos más importante del año para la ciudad y tiene gran arraigo popular. Muchos de los más importantes grupos musicales del país, en varios géneros, se presentan en el escenario, que habitualmente se ubica en el predio denominado "ex–Plaza de Deportes".

Fiesta de la Vendimia. Colonia del Sacramento
Tradicional celebración de festejo de la finalización de la vendimia vitivinícola en Colonia del Sacramento. Se realiza en el Hipódromo Real de San Carlos con eventos artísticos y elección de la Reina Departamental de la Vendimia, que representa a Colonia en la Elección Nacional en evento que se realizarse tradicionalmente en Las Piedras (Canelones).

Triatlón. Carmelo

Festival Folclórico de la Liga Federal. Carmelo
Espectáculo típico organizado desde hace varios años en Carmelo. Aunque haciendo hincapié en la tradición folklórica de nuestro país, el evento, que en anteriores ediciones se ha realizado en varias noches, da lugar a grupos artísticos de otras características, como el rock. En la presente edición se desarrolla en una sola jornada, en el Teatro de Verano con presencia de destacadas figuras del canto popular y el folklore uruguayo.

MARZO

Travesía de la Bahía de Colonia. Colonia del Sacramento
Tradicional prueba de larga distancia. Colonia recibe a nadadores de todos los rincones del Uruguay e invitados de Argentina para una gran fiesta de la Natación que une el Muelle del Real de San Carlos con el Club Rowing, en la península. La prueba cierra el calendario oficial de competencias en aguas abiertas de la Federación Uruguaya de Natación.

Travesía de Natación. Nueva Palmira

ABRIL

Rally Internacional Río de la Plata. Colonia del Sacramento
La más tradicional reunión de autos clásicos en el Departamento de Colonia. Evento deportivo de autos sport e históricos de Uruguay y la Argentina que lleva ya más de 30 ediciones.

Fiesta Criolla Aniversario "La Querencia". Carmelo
Celebración criolla con pruebas de rienda, destrezas gauchas y espectáculos artíisticos.

MAYO

Festival de Ajedrez Ciudad de Colonia. Colonia del sacramento

JULIO

Encuentro Nacional e Internacional de Payadores. Nueva Helvecia

AGOSTO

Fiesta Nacional Suiza. Nueva Helvecia
La comunidad suiza organiza almuerzo y espectáculos tradicionales varios en celebración de la Independencia del país europeo.

Encuentro de Autos Tunning. Carmelo
Un de las mayores concentraciones de "tuneados" del Uruguay. Miles de personas desfilen por la exposición que se realiza en la Playa Seré, actividad que cuenta con premios para los destacados en cada categoría.

Noche de los Recuerdos
Esta celebración, nacida en Montevideo hace más de dos décadas, se expandió al Uruguay. Colonia, desde hace varias temporadas, ofrece variadas fiestas que tienen como hilo conductor el recuerdo, el ayer a través de la música.

Semana del Turf. Colonia del Sacramento
La Hípica del Uruguay concentra su interés en Colonia del Sacramento durante la semana que ocupa el 25 de agosto. Se vive en esta ciudad el más importante Gran Premio del Interior del país. Los mejores exponentes de la hípica oriental dicen presente en esta carrera que se integra a la llamada "Semana del Turf".

Fiesta Folclórica Declaratoria de Independencia. Carmelo
El Departamento de Colonia realiza tradicionalmente los festejos oficiales de la declaratoria en Carmelo con acto protocolar, desfile cívico militar y de caballería gaucha. La clausura del evento es con almuerzo criollo y actuación de figuras de primer nivel nacional.

Cata de Vinos. Nueva Helvecia

SETIEMBRE

Festival Gastronómico "Colonia está en tu plato". Colonia del Sacramento
Con el respaldo del notable éxito de la primera edición del evento, para este año se augura ampliación de la oferta, con exposición gastronómica, muestra de la cocina y productos de Colonia, espectáculos artísticos y, en acuerdo con Uruguay a la Carta, la realización de la Competencia Senior de Chefs del Uruguay.

Media Maratón (21 kms.). Colonia del Sacramento

De Sol A Sol (Deporte Aventura). Colonia

OCTUBRE

Expoláctea. Nueva Helvecia
Fiesta de la producción lechera y la industria láctea nacional. Reúne a productores lecheros de la región en una muestra de productos artesanales, conferencias varias, ferias de productos varios y espectáculos artísticos durante tres jornadas.

Día del Patrimonio.
Celebración de alcance nacional que propone un día "de puertas abiertas" para que la gente acceda a conocer el Patrimonio Nacional, se tangible o intangible. Cada año se gira en torno a un distinto tema, a modo de homenaje.

Festival Criollas del Sur. Colonia del Sacramento

Cata de Vinos. Colonia del Sacramento (4ª)

Maratón San Roque. Carmelo a Colonia Estrella
Tradicional evento deportivo que une, en recorrido de 21 kilómetros por gran parte de la localidad, la ciudad de Carmelo con la zona de Colonia Estrella (8ª edición).

Aniversario Villa La Paz Noche de las Antorchas. La Paz
Durante una semana el pueblo de La Paz festeja su aniversario fundacional con actividades variadas. El broche de oro de los festejos es, el último día (siempre 17 de octubre) la realización de un desfile popular con antorchas encendidas trasladadas hacia un gran fogón.

Fiesta de la Primavera. Nueva Palmira
Una de los íconos del Departamento en lo que a eventos se refiere. La ciudad, impulsada por liceales locales se vuelca a las calles para vivir varias jornadas de "estudiantina" y celebración.

XC Adventura Race 200K (Deporte Aventura). Zonas y Playas del Este

Festival de la Cometa. Colonia del Sacramento

Circuito Nike Cono Sur (Deporte Aventura). Colonia del Sacramento
Este tradicional circuito organizado en Argentina, tiene carácter internacional. Definitivamente incorporó a Colonia en su calendario, y es una de las 6 etapas que se desarrollan en Chile, Argentina y nuestro país.

Encuentro Internacional de Coros. Colonia del Sacramento

NOVIEMBRE

Fiesta Calera de las Huérfanas. Colonia Arrúe
El primer domingo del mes se realiza esta celebración tradicional, que se inicia con procesión religiosa trasladando la Virgen de los 33 desde la Capilla del mismo nombre hasta la Calera. Con almuerzo criollo, durante todo el día se realizan espectáculos artísticos.

Festival Barroco de Colonia. Colonia del Sacramento

Cata Nacional del Queso y Fiesta Aniversario. Colonia Valdense
La "ciudad jardín" se vuelca a las calles. Exposiciones, actos culturales, espectáculos artísticos, Fiesta del Caballo y mostrando toda su imaginación en un desfile en el que participan todas las instituciones, cerrando el mismo las organizaciones criollas tradicionalistas con su desfile de a caballo y un pasaje de las mas nuevas maquinarias agrícolas usadas en la zona. También se elige a la soberana de la fiesta y a su corte, en un baile popular. En el marco de esta fiesta se realiza la Cata Nacional del Queso. Tradicional competición donde se exponen y premian quesos en varias categorías. Participan representantes de toda la región.

DICIEMBRE

Aniversario Declaración de Patrimonio Mundial. Colonia del Sacramento
La ciudad de Colonia del Sacramento, con diversos eventos, recuerda la ocasión en que fue agregada a la Lista de sitios declarados Patrimonio Mundial por UNESCO.

Bierfest. Nueva Helvecia
Con cuatro décadas de historia, es uno de los eventos más importantes del departamento. Celebración tradicional, el segundo fin de semana de diciembre, de la zona con ferias artesanales, plaza de comidas, exposiciones y actividades de competencias cerveceras, se realizen eventos culturales y actuaciones musicales varias. Se destacan el espichado y el desfile cantonal como apertura y clausura de la fiesta.

Fiesta Viví Puerto Sauce. Juan Lacaze
Novel fiesta popular en tierras sabaleras, con propuesta de espectáculos artísticos variados. Su primera edición fue en el mes de febrero, pero desde la segunda eligió diciembre como mes para situar la propuesta. En varias noches, importantes artistas del Departamento y el país exponen su talento.

Calendar of events

JANUARY AND FEBRUARY

Colonia beautiful in the sunset. Uruguay all coast
A cycle of cultural and artistic events held at beach resorts and coastal cities of the department. Every weekend, in different places, shows are held, free of charge, by famed national artists and host groups.

JANUARY

Anniversary festival of Santa Ana.

The llamadas start in Colonia. Colonia del Sacramento
(T.N.: llamadas are the traditional artistic opening for Carnaval in Uruguay, characterized by performing as they parade along the streets to the sound of drums. Most of the important Carnaval groups participate). It is in anticipation of the upcoming Carnaval in Uruguay. Carnaval groups come from Montevideo, Durazno and other parts of de department to participate in the parade along the main avenue of the city.

Sunset Festival. Carmelo
Cultural spectacle that stages live performances of different musical genres, while jugglers, tattoo artists, plastic artists, photographers, and theater actors complement the event.

Real de San Carlos nocturnal race. Colonia del Sacramento
Long breath athletic competition run along the riverside avenue of the city. About a thousand participants, among them notorious national and international runners, meet to take part of the 10 Km. competition that is linked to other similar competitions organized during the summer in our country or in the area (San Silvestre, San Fernando, San Felipe).

12 night hours of varied fishing. Colonia del Sacramento

Torres Leyva Festival. Horse breaking and folklore. Nueva Palmira
Traditional rural festival, held in the Ireneo Alberto Brito sport field. The event starts with a parade of gaucho cavalry along the streets of Nueva Palmira, after which the competitive horse breaking takes place, to be followed by the artistic part with the performance of folklore music groups.

FEBRUARY

Carnaval
The Department of Colonia counts with an important cycle of Carnaval celebrations. Each city sets up stages where murgas (T.N.: musical groups of popular extraction characterized by their lyrics, usually social critic, and the metal of the voices) and other groups put on shows allusive to "Momo's Festival" (T.N.: this is another expression that means "Carnaval").

National Festival of the Grape. Carmelo
The summer theater in Carmelo is the epicenter of this traditional festival held during four days during the past 30 years or more, proposes diversified artistic shows on the main stage, with the participation of renowned groups. The activity is complemented with a market and a fair.

Half Triathlon. Colonia del Sacramento

Sun, Sand and Something Else. Nueva Palmira
One week of recreational activities, sport competitions, and artistic shows are the proposal of the most important event of Nueva Palmira's summer. All along the riverside avenue of the city different entertainments take place with the collaboration and support of different organizations and businesses of the city.

National Festival of the Shad. Juan Lacaze
A series of nights with a variety of artistic shows. It is one of the most important events of the year for the city with an outstanding popular support. A significant number of the most important musical groups of different genres, perform on a stage, usually built on a lot called "ex-sport park".

Grape Harvesting Festival. Colonia del Sacramento
Traditional festival that celebrates the end of the harvesting of grapes held in our city, at the Real de San Carlos Racetrack, stringed with artistic shows that culminate with the election of the Department's Queen of the Grape Harvest, who, in time, will represent the department at the National Election that takes place in Las Piedras (Department of Canelones).

Triathlon. Carmelo

Federal League Folkloric Festival. Carmelo
Typical entertainment that has been organized in Carmelo for several years. Even though the emphasis is on the folkloric tradition of our nation, the festival, that in earlier editions developed through several nights, also allows the performance of groups from diversified extracts, rock, for example. The present edition is only one day, at the Summer Theater, counting with the performance of outstanding figures of the popular song (T.N.: a musical form with lyrics, that has developed in the last 40 years or so, but already very rooted in the public) and the Uruguayan folklore.

MARZO

Crossing of the Bay of Colonia. Colonia del Sacramento
Traditional long distance competition, that receives swimmers from all over Uruguay and special guests from Argentina for a grand swimming event that starts from the dock at Real de San Carlos to end at the Colonia Rowing Club, on the peninsula. This event closes the official calendar of open waters competitions of the Uruguayan Swimming Federation.

Swimming Crossing. Nueva Palmira

APRIL

Plata River International Rally. Colonia del Sacramento
The most traditional meeting of classic cars in the Department of Colonia. It is a sport event that congregates sport and historic cars from Uruguay and Argentina, with more than thirty editions.

"La Querencia" Anniversary Criollo Festival. Carmelo

MAY

City of Colonia Chess Tournament. Colonia del Sacramento

JULY

National and International Payadores Meet. Nueva Helvecia
(T.N.: "payador" is a folkloric singer who makes up the lyrics as he goes and in response to what another payador just said. The winner is the last one who did'nt get a response).

AUGUST

Swiss National Festival. Nueva Helvecia
The Swiss community organizes a lunch and traditional shows to commemorate the independence of the European country.

Automobile Tuning Meet. Carmelo
One of the major tuning concentrations in the nation. Thousands of people visit the exhibit held at Seré Beach, that culminates with the presentation of awards to the best in each category.

Nostalgia night
This celebration that originated in Montevideo over two decades ago, has expanded to the rest of the country. Colonia del Sacramento has also added it to its calendar, with dining and dancing parties whose main element, the memories, are brought by the music: classic oldies. (T.N.: It is held on the 24th. of August, the eve' of Independence Day).

Turf Week. Colonia del Sacramento
The HIPICA DEL URUGUAY (Turf Association of Uruguay) center their interests in Colonia del Sacramento during the week that contains August 25th. The most important Cup outside Montevideo is run then. The best turf exponents of the country are brought to participate in the race integrated in this "Turf week".

Declaration of Independence Folkloric Festival. Carmelo
The Department of Colonia traditionally holds the official celebrations in Carmelo with a protocol ceremony and a civic – military parade, that also includes the gaucho cavalry. The event is closed by a Criollo lunch and a stage show featuring top level artists.

Wine Tasting. Nueva Helvecia

SEPTEMBER

"Colonia on your plate" Gastronomic Fest. Colonia del Sacramento
Catapulted by the success of the first editions of the event, it has been planned to extend the offer with a gastronomic exhibit of the Colonia cuisine and its products, artistic shows, and, in agreement with Uruguay à la Carte, carry out the Senior Chef of Uruguay Competition.

Half Matrathon (21 Km.). Colonia del Sacramento

From Sunrise to Sunset (Adventure sports). Colonia del Sacramento

OCTOBER

Dairy Expo. Nueva Helvecia
Celebration of the national dairy industry. It assembles the dairy producers of the area for an exhibit of their artisan's products, several conventions, a produce market, and artistic shows for three days.

Patrimony day
A national celebration that proposes a day of "open doors" (T.N.: meaning free of charge) so that everybody has access to the National Patrimony, whether tangible or not. It is planned around a homage theme that changes every year.

Criollo Festival of the South. Colonia del Sacramento

4th. Wine Tasting. Colonia del Sacramento

San Roque Marathon. From Carmelo to Colonia Estrella
Traditional sport event that unites in a 21 Km. stretch through the region, the city of Carmelo and Colonia Estrella. (8th. edition).

Night of the Torches, Villa La Paz Anniversary. La Paz
For a week the town of La Paz celebrates the anniversary of its foundation with various activities. The pinnacle is the last day (Oct. 17th.) with the people parading with lit torches to arrive at a huge bonfire.

Spring Festival. Nueva Palmira
One of the icons of the department as far as festivals are concerned. The city, under the leadership of high-school attendants, invades the streets to live several days of teen-age celebration.

XC Adventure Race 200Km. (Adventure Sport). East beaches and surrounding areas

Kite Festival. Colonia del Sacramento

Cono Sur Nike Circuit (Adventure Sport). Colonia del Sacramento
This traditional circuit, organized in Argentina, has an international character. It has incorporated Colonia to its calendar, on a permanent basis, this being one of the six legs that take place in Chile, Argentina, and our country.

International Choral Meeting. Colonia del Sacramento

NOVEMBER

Huérfanas Quarry Festival. Colonia Arrúe
This festival is held on the first Sunday of the month, and it starts with a religious procession transporting the image of the Virgin of the 33 from the chapel that bears her name to the quarry. A Criollo lunch follows, and there are stage shows all day long.

Baroque Festival of Colonia. Colonia del Sacramento

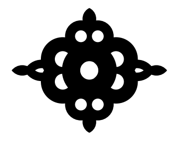
National Cheese Tasting and Anniversary Festival. Colonia Valdense
The "garden city" invades the streets. Exhibits, cultural events, the Horse Fest, and all their creative capacity displayed in a parade with the participation of all the institutions of the city and closed by a numerous group on horseback and the most modern agricultural machinery used in the area. The Queen of the Festival and her court are elected at a dance. All of these activities are the frame for the National Cheese Tasting, where prices are awarded in different categories. The participants come from all over the region.

DECEMBER

Anniversary of the Declaration of Patrimony of Humanity. Colonia del Sacramento
Through several events, the city remembers the occasion when it was added to the list of sites that have been declared Cultural Patrimonies of Humanity by UNESCO.

Bierfest. Nueva Helvecia
With a four-decade history it is one of thee most important events of the department. It is celebrated on the second weekend of the month, with an artisans' market, food courts, exhibits, beer competitions, cultural events, and musical stage shows. The highlights are the pricking and the cantonal parade both at the beginning and at the end of the fest.

Live Puerto Sauce Festival. Juan Lacaze
Novel town festival in the "shad country", with an array of artistic shows. The first edition was held in a month of February, but starting with the second, it was moved to December. The display of different talents goes on for several nights.



Colonia Turismo
Asociación Turística del
Departamento de Colonia

Florida 380
Colonia del Sacramento
Tel.: +598 **(52) 26886**

info@coloniaturismo.com
www.coloniaturismo.com





